

**ETJK 2013, Motto: ‚Kultur und Natur‘**

**Vortrag, Bildende Kunst und Tanz**

**EDJC 2013, Motto: ‚Culture and Nature‘**

**Lecture, art exhibition and performance**

## Einladung Invitation

**Ort:** Ausstellungshalle Attenweiler, Biberacherstr. 19  
**Zeit:** Sonntag, 29. September 2013, 15.30 Uhr  
**Programm:** Vortrag und Kunst zu ‚KULTUR UND NATUR‘  
**Program:** Lecture and art exhibition about ‚CULTURE AND NATURE‘

- **Rabbiner Andrew Steiman** (Budge-Stiftung Frankfurt): Vortrag / lecture
- **Chana Cromer und Riva Pinsky Awadish**, Jerusalem: Bildkünstlerische Präsentationen zum Motto / artistic presentations to the motto
- **Samuel Fischer-Glaser**, München: Installation mit Bildern zu Figuren aus Franz Kafkas Roman ‚Das Schloß‘ / Installation with pictures to characters of Franz Kafka's novel ‚The Castle‘
- **Marice Gillman-Steinke**, Laupheim: Bauchtanz zu einem hebräischen Lied / Belly dancing to a Hebrew song

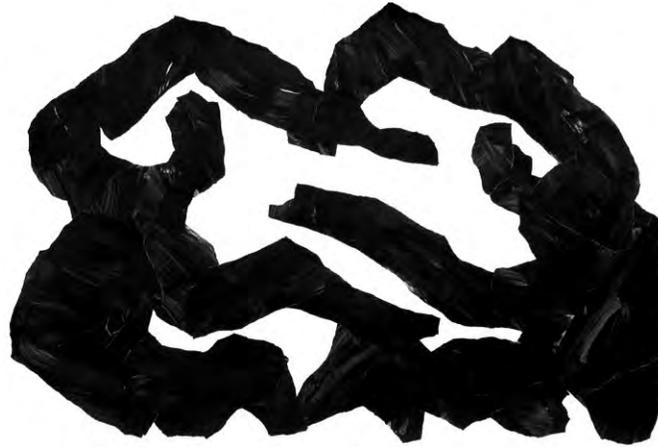
**Veranstalter/ Organizer:** Atelier für Bildende Künste M. Glaser, DIG Deutsch-Israelische Gesellschaft Ulm/Neu-Ulm, Martin Tränkle, Tel. 0731-57899 Gesellschaft für Christlich-Jüdische Begegnung in Oberschwaben (Tel. 07527-954246)

**Eintritt:** 5.- EUR

**Öffnungszeiten:** Die Bilder bleiben bis zum 12. Oktober 2013 ausgestellt / the paintings will be on exhibit until October 12.  
Mi. bis So. 15.00 bis 18.00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung

**Kontakt:** Marlis Glaser  
Biberacher Str. 19, 88448 Attenweiler  
Tel. 07357- 2438, kunst@marlis-glaser.de,  
www.marlis-glaser.de

**Hinweis:** Eine weitere Veranstaltung der DIG Ulm / Neu-Ulm am 29.09.13 um 19 Uhr:  
Dia-Vortrag von Martin Tränkle, 1. Vors. der DIG im Haus der Begegnung, Ulm zum Thema:  
„Steine - Bäume - Ewigkeit. Kultur und Natur auf jüdischen Friedhöfen Europas“



Samuel Fischer-Glaser, Bild Nr.6 (Die Gehilfen) zu Kafkas ‚Schloß‘

Chana Chromer, Skin/Light, 2004



SONNTAG  
29. SEPTEMBER  
2013  
ATTENWEILER

EUROPÄISCHER TAG  
DER JÜDISCHEN KULTUR  
Motto: KULTUR UND NATUR

EUROPEAN DAY  
OF JEWISH CULTURE 2013  
Motto: CULTURE AND NATURE

## EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR

Motto: KULTUR UND NATUR

Wir freuen uns, Sie zum 5. Mal einzuladen, mit uns gemeinsam den ETJK zu erleben.

Was haben wir bisher angeboten?

2008 zum Thema: **JÜDISCHE MUSIK** im Atelier für Malerei und Keramik Attenweiler, mit der Musikgruppe ‚Aljama‘ aus Tübingen und mit einer Einführung in den hebräischen Buchdruck von Samuel Fischer-Glaser.

2009 zum Thema: **FESTE UND TRADITIONEN**, mit einem Vortrag über die Bedeutung jüdischer Feste und Feiertage von Marta Rubinstein, Zürich, im Rahmen der Abraham-Ausstellung im Schloss Ummendorf mit Bildern zu ‚Symbolen jüdischer Feiertage‘ von Marlis Glaser.

2010 zum Thema: **KUNST UND JUDENTUM**, in der Ausstellungshalle Attenweiler (Glaser/Fischer) und im Haus der Begegnung Reutlingen: Vortrag mit Bildbeispielen von Marlis Glaser sowie Gesang und Klavier von A. Granovskaya und J. Lerner.

2011 zum Thema: **ERBE UND MODERNITÄT**, in der Ausstellungshalle Attenweiler (Glaser/Fischer) mit den Schauspielern Anja Yael Schüler, Berlin, und Klaus Müller, Augsburg, sowie dem Musiker Chaim Kapuja, Tübingen und der Künstlerin Marlis Glaser. Ein Programm über die Dichterin Else Lasker-Schüler und Texte aus dem Hohelied Salomos und hebräische Lieder.

Und 2013 das Thema: **KULTUR UND NATUR**  
Was verstehen sie unter dem Motto ‚Kultur und Natur‘ und wie bringen sie das zum Ausdruck?

- ein Rabbiner aus Frankfurt
- zwei Künstlerinnen aus Israel
- ein Kunststudent aus München
- eine Angestellte aus Laupheim

Dank an den Unterstützer Herrn Martin Gerster,  
Firma Gustav Gerster GmbH & Co. KG Biberach/Riss.

Titel: Riva Pinsky Awadish, *Seeds' Hopes*, 2007,  
mixed media on canvas, 218 x 68,5 cm



Foto: Frankfurter Rundschau Alex Kraus

### Rabbiner Andrew Steiman

Geb. 1958 in New York  
Studium der Wirtschaftsgeschichte und Pädagogik in Frankfurt und Jerusalem und Ausbildung zum Rabbiner.  
Tätig als Militärseelsorger, Kantor, Religionslehrer und Museumspädagoge am Jüdischen Museum Frankfurt.  
Seit 2003 Rabbiner in der Budge-Stiftung  
Lebt in Frankfurt. Verheiratet, eine Tochter.



### Chana Cromer

Geb. / born 1946 in Italy to Holocaust survivors  
1976–1982 Studium / studies at Bezalel Academy of Art, Jerusalem  
Works in textiles, printmaking and mixed media responding to Biblical texts.  
Received grants from Memorial Foundation of Jewish Culture for research on Jacob and Joseph, exhibited in 1999, 2006, 2007, and 2008. Most recent 2012-13 exhibit, „Trembling of Wings“, an interpretation of Kabbalah texts. / Arbeiten auf Stoff, Drucke und mixed media zu biblischen Figuren (Joseph und Jakob) und kabbalistischen Texten.



### Riva Pinsky Awadish

Geb./born: 1953 in Israel, Tochter der Emigrantin Judith Wolff aus Hamburg/daughter of Judith Wolff, an emigrant from Hamburg  
1976-1980: Studium/studies at Bezalel Academy of Art, Jerusalem.  
Freiberufliche Künstlerin in Jerusalem / award-winning freelance artist with exhibitions in Israel / mit Ausstellungen in Israel und mit mehreren Auszeichnungen. Works on textiles with reference to nature / Arbeiten auf Stoff mit Bezügen zur Natur.



### Samuel Fischer-Glaser

Geb. 1992 in Bremen  
1998: Umzug nach Attenweiler  
2002 bis 2011: Wieland-Gymnasium Biberach  
Seit 2012: Studium an der Kunstakademie München (Freie Kunst/Bildhauerei)



### Marice Gillman Steinke

geb. in Johannesburg als Marice Gillman  
1977: Umzug nach Berlin  
1978 und 1982: Geburt der Töchter  
Ab 1995: Bauchtanz-Seminare  
Lebt seit 2001 in Laupheim

## EUROPEAN DAY OF JEWISH CULTURE 2013

Motto: CULTURE AND NATURE

We are happy to invite you to spend the EUROPEAN DAY OF JEWISH CULTURE together with us for the 5th time.

What did we offer in the past?

2008 to the theme **JEWISH MUSIC**:

In the Atelier for painting and ceramics in Attenweiler, with the music group Aljama from Tübingen and an introduction to the topic of Hebrew bookprinting by Samuel Fischer-Glaser.

2009 to the theme **JEWISH FESTIVALS AND TRADITIONS**:

With a lecture by Marta Rubinstein from Zürich about the meaning of the Jewish festivals at Schloss Ummendorf in the context of an exhibition by Marlis Glaser on the symbols of Jewish festivals.

2010 to the theme **ART AND JUDAISM**:

In the exhibition hall of Attenweiler (Glaser/Fischer) and in the ‚Haus der Begegnung‘ in Reutlingen, a lecture by Marlis Glaser with examples of her pictures and a musical addition by the pianist A. Granovskaja and the singer J. Lerner.

2011 to the theme **HERITAGE AND MODERNITY**:

In the exhibition hall of Attenweiler (Glaser/Fischer), with the actors Anja Yael Schüler, Berlin, and Klaus Müller, Augsburg, the musician Chaim Kapuja, Tübingen, and the artist Marlis Glaser. A program about the poet Else Lasker-Schüler and the Song of Songs and Hebrew songs.

2013 to the theme of **CULTURE AND NATURE**:

How do they understand this theme culture and nature and how do they express their understanding?

- A rabbi from Frankfurt
- Two artists from Israel
- An art student from Munich
- An assistant from Laupheim

Special thanks to Martin Gerster,  
Gustav Gerster GmbH & Co. KG Biberach/Riss, for his support.



ETJK 2013, Besucher vor dem Beginn.  
EDJC 2013, Audience before beginning



Marlis Glaser als  
Gastgeberin der  
Veranstaltung

Marlis Glaser as  
host of the the  
event



Der Vertreter  
der DIG Ulm,  
Martin Tränkle

Martin Tränkle  
representing the  
DIG Ulm



Der Kunststudent  
Samuel Fischer-Glaser,  
Einführung zu seinem  
Kafka-Bilder-Zyklus

Art student Samuel  
Fischer-Glaser, int-  
roduction to his work  
relating to F. Kafka



Der Vertreter der  
GCJBO, Dr. G. Kuhn,

Dr. G. Kuhn  
representing the  
GCJBO



Haupt-Redner Rabbiner I. M.  
Levinger vor dem Kafka-Bilder-Zyklus von  
Samuel Fischer-Glaser.

Main speaker I.M. Levinger  
in front of the Kafka-series by  
Samuel Fischer-Glaser.

Die israelische Künstlerin  
Chana Cromer vor  
ihrem Bild

Israeli artist Chana  
Cromer in front of  
her work

